

CNDM 23/24

Centro Nacional de Difusión Musical

AUDITORIO NACIONAL DE MÚSICA | SALA SINFÓNICA
DOMINGO 09/06/24 18:00h

Il Giardino Armonico Kammerorchester Basel

Giovanni Antonini DIRECTOR

G. F. Haendel: *Tolomeo, re d'Egitto*

UNIVERSO BARROCO

AUDITORIO NACIONAL DE MÚSICA | SALA SINFÓNICA | DOMINGO 09/06/24 18:00h

UNIVERSO BARROCO

FRANCO FAGIOLI CONTRATENOR (TOLOMEO)

GIULIA SEMENZATO SOPRANO (SELEUCE)

GIUSEPPINA BRIDELLI MEZZOSOPRANO (ELISA)

CHRISTOPHE DUMAUX CONTRATENOR (ALESSANDRO)

RICCARDO NOVARO BARÍTONO (ARASPE)

IL GIARDINO ARMONICO KAMMERORCHESTER BASEL

GIOVANNI ANTONINI DIRECTOR

George Frideric HAENDEL (1685-1759)

Tolomeo, re d'Egitto, HWV 25 (1728)

Ópera en tres actos con libreto de Nicola Francesco Haym (1678-1729), basado en el de Carlo Sigismondo Capece (1652-1728), *Tolomeo e Alessandro* (1711)

Estrenada el 30 de abril de 1728 en el King's Theatre de Londres

Editor de la partitura: Michael Pacholke (Kassel, Bärenreiter-Verlag, 2000)

La traducción del sobretitulado es de Beatrice Binotti

George Frideric HAENDEL (1685-1759)
Tolomeo, re d'Egitto, HWV 25 (1728)

I

ACTO PRIMERO

Obertura

Escena I **01. Recitativo acompañado:** *Orgoglioso elemento* (Tolomeo)

Recitativo: *Numi, pietà!* (Alessandro, Tolomeo)

02. Aria: *Cielo ingiusto* (Tolomeo)

Escena II **Recitativo:** *Ahi! Elisa infelice* (Elisa, Alessandro)

03. Aria: *Non lo dirò col labbro* (Alessandro)

Recitativo: *Veggio che m'ama il prence* (Elisa)

04. Aria: *Quell'onda che si frange* (Elisa)

Escena III **Recitativo:** *Quest'è pur Cipro* (Seleuce, Araspe)

05. Aria: *Mi volgo ad ogni fronda* (Seleuce)

Escena IV **Recitativo:** *O cari agli occhi miei* (Elisa, Tolomeo)

06. Aria: *Se talor miri un fior* (Elisa)

Recitativo: *Conosco ben, per ultima sventura* (Tolomeo)

07. Arioso: *Tiranni miei pensieri* (Tolomeo)

Escena V **Recitativo:** *E dove, e dove mai* (Seleuce)

08. Aria: *Fonti amiche* (Seleuce)

Recitativo: *Ma! quel pastor* (Seleuce)

Escena VI **Recitativo:** *Fermati, indegna!* (Araspe, Seleuce, Tolomeo)

09. Aria: *Respira almen un poco* (Araspe)

Recitativo: *V'è ancor qualche martire* (Tolomeo)

10. Aria: *Torna sol per un momento* (Tolomeo)

ACTO SEGUNDO

Escena I **11. Arioso:** *Voi dolci aurette* (Elisa)

Recitativo: *Tanto ti duole, Osmينو* (Elisa, Tolomeo)

Escena II **Recitativo:** *Osmينو, Osmينو, e come* (Araspe, Tolomeo, Elisa)

12. Aria: *Quanto è felice quell'augelletto* (Elisa)

Escena III **Recitativo:** *S'io potessi sperare* (Seleuce)

13. Aria: *Aure, portate al caro bene* (Seleuce)

Escena IV **Recitativo:** *Delia, attendi un momento* (Elisa, Tolomeo, Seleuce)

14. Aria: *Se un solo è quel core* (Tolomeo)

II

Recitativo: *Disperato e schernito* (Elisa)

Escena V **Recitativo:** *Signora, la mia sorte* (Alessandro, Elisa)

15. Aria: *Il mio core non apprezza* (Elisa)

Recitativo: *Affetto, che ragione* (Alessandro)

16. Aria: *Pur sento, o Dio* (Alessandro)

Escena VI **17. Aria a dos:** *Dite, che fa* (Seleuce, Tolomeo)

Recitativo: *Dove sei, caro sposo?* (Seleuce, Tolomeo)

Arioso: *Dite, dov'è, che fa* (Tolomeo)

Recitativo: *Io ti cerco per tutto* (Seleuce)

Escena VII **Recitativo:** *Delia, per queste sì remote selve* (Araspe, Seleuce, Tolomeo)

18. Aria: *Piangi pur, ma non sperare* (Araspe)

Escena VIII **Recitativo:** *Seleuce!* (Tolomeo, Seleuce)

19. Dúo: *Se il cor ti perde* (Seleuce, Tolomeo)

ACTO TERCERO

Escena I **20. Recitativo acompañado:** *Madre, pagasti al fine* (Alessandro)

Recitativo: *Signor, se non t'è noto* (Araspe, Alessandro)

21. Aria: *Se l'interno pur vedono i numi* (Alessandro)

Recitativo: *Se non erra il pensiero* (Araspe)

22. Aria: *Sarò giusto e non tiranno* (Araspe)

Escena II **Recitativo:** *Elisa, che ricerchi* (Seleuce, Elisa)

23. Aria: *Voglio amore* (Elisa)

Escena III **Recitativo:** *Bella, già men severo* (Tolomeo, Seleuce)

24. Aria: *Senza il suo bene* (Seleuce)

Escena IV **Recitativo:** *Al fin che si risolve* (Elisa, Tolomeo)

25. Aria: *Ti pentirai, crudel* (Elisa)

Recitativo: *Olà! che più si tarda* (Tolomeo)

26. Aria: *Son qual rocca* (Tolomeo)

Escena V **Recitativo:** *In questa più remota parte* (Alessandro, Seleuce)

27. Aria: *Torni omai la pace* (Seleuce)

Escena VI **Recitativo:** *Che più si tarda omai* (Tolomeo)

28. Recitativo acompañado: *Inumano fratel* (Tolomeo)

29. Aria: *Stille amare* (Tolomeo)

Escena última **Recitativo:** *Eccoti, o prence* (Araspe, Alessandro, Elisa, Tolomeo, Seleuce)

30. Dúo: *Tutta contenta* (Seleuce, Tolomeo)

Recitativo: *Lascia, o fratel* (Alessandro, Tolomeo)

31. Coro: *Applauda ognuno* (Seleuce, Elisa, Tolomeo, Alessandro, Araspe)

IL GIARDINO ARMONICO KAMMERORCHESTER BASEL

Marco Brolli * FLAUTA DE PICO I Y CLARINETE I

Thomas Meraner * OBOE I

Priska Comptoi OBOE II Y FLAUTA DE PICO II

Carles Cristóbal Ferran *, Letizia Viola Y Donna Agrell FAGOTES

Andrew Hale * Y Mark Gebhart TROMPAS

Baptiste López * (CONCERTINO), Stefano Barneschi,
Angelo Calvo, Eva Miribung, Valentina Giusti, Ayako Matsunaga,
Fabrizio Cipriani Y Tamás Vásárhelyi VIOLINES I

Elisa Citterio *, Antonio Viñuales, Mirjam Steymans-Brenner,
Francesco Colletti, Nina Candik, Elisabeth Kohler,
Anna Maddalena Ghielmi Y Fanny Tschanz VIOLINES II

Ernest Braucher *, Mariana Doughty, Maria Cristina Vasi
Y Bodo Friedrich VIOLAS

Christoph Dangel *, Elena Russo, Georg Dettweiler
Y Ekachai Maskulrat VIOLONCHELOS

Stefan Preyer * Y Peter Pudil CONTRABAJOS

Sergio Ciomei Y Cristiano Gaudio CLAVES

Rosario Conte * TIORBA

GIOVANNI ANTONINI DIRECTOR

* SOLISTA, JEFE DE SECCIÓN

Personajes

TOLOMEO rey de Egipto, oculto como el pastor Osmino (CONTRATENOR)

SELEUCE su esposa, oculta como la pastora Delia (SOPRANO)

ELISA hermana de Araspe, enamorada del pastor Osmino
(MEZZOSOPRANO)

ALESSANDRO hermano de Tolomeo, enamorado de la princesa Elisa
(CONTRATENOR)

ARASPE rey de Chipre, hermano de Elisa y enamorado de la pastora
Delia (BAJO)

Argumento

La historia es una ficción de la vida de Tolomeo IX en Chipre, en el año 108 a. C.

El rey de Egipto, Tolomeo, acaba de ser depuesto por su madre, la cruel Cleopatra. Ella no sólo favorece a su hermano menor Alessandro, sino que hace que éste lo persiga hasta la isla donde se ha refugiado para matarlo. En este lugar Tolomeo se hace pasar por un pastor de nombre Osmino. Bajo su nueva identidad conoce a la coqueta Elisa, la hermana del rey de la isla, Araspe. Ella se enamora de forma inmediata del pastor Osmino, aunque él no le corresponde porque su amor es para su esposa Seleuce, a la que cree desaparecida desde que escapó de Egipto. Sin embargo, Seleuce también ha llegado a Chipre y vive como una pastora en el bosque, haciéndose llamar Delia. En este caso, es el propio rey Araspe quien la corteja, si bien ella no le corresponde. Ambos cónyuges sufren la ausencia de su compañero y tienen que solventar las pretensiones de los demás. Con la idea de remediar sus problemas, Tolomeo le explica a Elisa quién es en realidad: el rey de Egipto. No obstante, Elisa lo que desea aclarar es cuál es la relación del pastor Osmino con la pastora Delia y hace que se encuentren. Seleuce rehúsa descubrir su identidad, a pesar de que Tolomeo dice reconocerla, así que Elisa vuelve a pretender, sin éxito alguno, al pastor, que sale huyendo. Poco después aparece Alessandro, que sí pretende en amores a Elisa. En ese momento, ella pone una condición ineludible para Alessandro: matar a Tolomeo. Por su parte, Araspe persigue a Seleuce, pero Tolomeo defiende a su esposa del acoso de Araspe. Los dos hombres se enfrentan y Tolomeo revela a Araspe su identidad; éste responde con ira y castiga a Tolomeo y Seleuce con la cárcel; ellos se lamentan, mientras declaran su mutuo amor. A la isla llegan noticias de la muerte de Cleopatra en Egipto. El rey Araspe planea una venganza atroz contra Tolomeo. Elisa quiere, asimismo, vengarse de Seleuce, por lo que reta al pastor a que beba un veneno. En el instante en que los hermanos creen haber matado a Tolomeo (Osmino), presionan a Seleuce para que acepte a Araspe como amante. Al final, Seleuce y Tolomeo se encuentran, circunstancia que Alessandro aprovecha para proclamar a su hermano rey legítimo de Egipto. La historia concluye con una gran alegría general.

Haendel en apuros

La fundación de la Royal Academy of Music en 1719 supuso una plataforma formidable para la ópera italiana en Londres. Haendel la convirtió en el centro neurálgico del género en toda Europa, pero si el éxito artístico de la empresa dejó para la posteridad obras memorables, la gestión económica resultó menos brillante. No era fácil hacer rentable el carísimo espectáculo de la ópera y la compañía, constituida por acciones, sufrió los vaivenes de la bolsa desde su primer año de vida. Sus gestores lucharon por hacerla cada vez más atractiva y así, en 1726, tomaron una iniciativa audaz pero arriesgada: sumar a sus dos grandes estrellas (el castrato Senesino y la soprano Francesca Cuzzoni) una segunda prima donna, la célebre Faustina Bordoni. La iniciativa no sólo disparó el gasto, sino que provocó la creación de grupos de aficionados enfrentados en nombre de las divas, y, en junio de 1727, en una función de *Astianatte*, de Bononcini, la cosa se degradó hasta el punto de que se produjeron incidentes graves que afectaron incluso al escenario, todo ello en presencia de miembros de la familia real. Por si fuera poco, en enero de 1728, en el Lincoln's Inn Fields, el teatro rival, se presentó con atronador éxito *The beggar's opera*, una sátira despiadada de la ópera italiana. Algo no iba bien.

El verano anterior había muerto el rey Jorge I, Haendel recibió su carta de nacionalización, escribió himnos para la coronación del nuevo monarca e insistió en sus conocidas fórmulas: abrió temporada con *Riccardo I*, a la que ya en febrero de 1728 siguió *Siroe* y, en abril, *Tolomeo*. Pero la ópera italiana estaba herida en Londres, y la Royal Academy, cargada de deudas y con su reputación seriamente afectada, acabó por cancelar sus actividades en mayo.

Para *Tolomeo*, Nicola Francesco Haym, habitual colaborador, arregló un antiguo libreto de Capece, equilibrando, como correspondía, los papeles de las *signore* Francesca y Faustina, que daban vida, respectivamente, a Seleuce y Elisa, dos mujeres enfrentadas y al fin reconciliadas. Haendel escribió para la primera cinco arias (tres en modo menor) y dos dúos con Tolomeo (finales de los actos II y III) y, para la segunda, seis arias (dos en menor) y un arioso. Las arias de Elisa alternan Allegro y Andante, mientras que en las de Seleuce hay algún sugestivo Larghetto (como en el primero de sus dúos) y en la primera, una expresiva flauta obligada. Haendel explotó la proverbial facilidad de Senesino en el *canto spianato* para ofrecerle, aparte de los dos dúos, cinco arias, dos ariosos y dos acompañados, con abundancia de modos menores y de Larghetos, que culmina la pieza más famosa de la obra, «Stille amare», un delicioso fragmento en fa menor cuya música se apaga mientras el protagonista cierra los ojos como efecto de un somnífero y no del supuesto veneno. *Tolomeo* se estrenó en Haymarket el 30 de abril de 1728 y conoció siete representaciones. Luego, Bordoni enfermó, la Academy cerró y Haendel se hizo empresario para seguir componiendo óperas.

TEMPORADA 24-25

UNIVERSO BARROCO

ANM | Sala Sinfónica

10/11/24 | 19:00h

LOS ELEMENTOS | ALBERTO MIGUÉLEZ ROUCO CLAVE Y DIRECCIÓN

N. PÉREZ RÓMULO | J. MARTÍNEZ TACIO | C. GARCÍA CAMILO | A. PEÑA JUSTINO, ESCLAVONIO, JULIETA
A. AMO ERESILEA | M. ESPADA ELICIA | J. SUBIRANA PASTELÓN

F. Corselli: *La cautela en la amistad y robo de las sabinas* ø+

19/01/25 | 18:00h

VESPRES D'ARNADÍ | DANI ESPASA CLAVE Y DIRECCIÓN

A. AMO GIUSEPPE | R. QUIRANT GIUDA | M. GANCEDO BENIAMINO | A. ALÀS I JOVÉ SIMEONE
J. NAVARRO COLORADO TANETE | R. PADULLÉS CABRI

D. Terradellas: *Giuseppe riconosciuto*

02/02/25 | 18:00h

LA CETRA BAROCKORCHESTER BASEL | ANDREA MARCON CLAVE Y DIRECCIÓN

B. MAZZUCATO ARSILDA | B. TAYLOR LISEA | N. BALDUCCI BARZANE | S. PATCHORNIK MIRINDA
J. COCA LOZA CISARDO | J. MARTÍNEZ NICANDRO | L. CORTELLAZZI TAMESE

A. Vivaldi: *Arsilda, regina di Ponto*

09/03/25 | 19:00h

BALTHASAR-NEUMANN-CHOR & ORCHESTER | THOMAS HENGELBROCK DIRECTOR

R. MÜHLEMANN SOPRANO | E. ZAÏCIK MEZZOSOPRANO | J. PRÉGARDIEN TENOR | G. ROLLINSON BAJJO
L. van Beethoven: *Missa solemnis*

27/04/25 | 18:00h

ACCADEMIA BIZANTINA | OTTAVIO DANTONE CLAVE Y DIRECCIÓN | D. GALOU GIUSTINO

E. BARÁTH ARIANNA | S. RENNERT ANASTASIO | M. LYS LEOCASTA | E. GONZÁLEZ TORO VITALIANO
A. GIANGRANDE ANDRONICO, POLIDARTE, VOZ DE VITALIANO | C. COLOMBO AMANZIO

A. Vivaldi: *Il Giustino*

11/05/25 | 18:00h

NEREYDAS | JAVIER ULISES ILLÁN DIRECTOR | N. PÉREZ DIDONE | F. FIORIO ENEA

R. MAMELI SELENE | Z. WILDER IARBA, NETTUNO | N. LABOURDETTE ARASPE | F. MINECCIA OSMIDA
B. Galuppi: *Didone abbandonata* ø+

25/05/25 | 19:00h

LES ACCENTS | THIBAUT NOALLY CONCERTINO Y DIRECCIÓN | C. VISTOLI MOISÉS | B. DE SÁ JOSUÉ

D. HANSEN ELIAB | C. DUMAUX NATANAEL | P.-A. BÉNOS-DJIAN ELEAZAR | M. PETIT ÁNGEL

J. A. Hasse: *Serpentes ignei in deserto* ø+¹

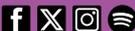
ø+ Recuperación histórica, estreno en tiempos modernos

ø+¹ Recuperación histórica, estreno en tiempos modernos en España

Taquillas del Auditorio Nacional de Música y teatros del INAEM
entradasinaem.es | 91 088 32 78



síguenos en



cndm.mcu.es

Suscríbete a nuestro boletín

NIPO: 193-24-025-6

Imagen de portada: © Juan Carlos Casado



PROGRAMA COMPLETO DE LA TEMPORADA 24/25 DISPONIBLE DESDE
EL 11 DE JUNIO EN cndm.mcu.es

Renovación de abonos para todos los ciclos desde el 11 de junio



GOBIERNO
DE ESPAÑA

MINISTERIO
DE CULTURA

inaem

INSTITUTO NACIONAL
DE LAS ARTES ESCÉNICAS
Y DE LA MÚSICA



Centro
Nacional
de Difusión
Musical

CNDM



Auditorio
Nacional
de Música